

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
13 August 2004
RUSSIAN
Original: English

Третья сессия

Гаага

6-10 сентября 2004 года

Проект доклада Бюджетно-финансового комитета

Содержание

	Пункты	Стр.
I. Введение		4
A. Открытие совещания, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня	[1-7]	4
B. Участие наблюдателей	[8]	5
II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня третьего совещания Комитета	[9-12]	5
A. Обзор финансового положения		6
1. Финансовые ведомости	[13-16]	6
2. Предварительный доклад о финансовом положении Суда за полугодие	[17-18]	6
3. Положение дел со взносами	[19-23]	7
B. Бюджетный процесс		8
1. Изменение сроков проведения совещания и графика подготовки бюджета	[24-26]	8
2. Создание фонда для покрытия непредвиденных расходов	[27-33]	8
C. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2005 год		10
1. Рекомендации общего характера		10
a) Общие замечания	[34-38]	10
b) Классификация средств по категориям	[39-42]	11
c) Составление и представление бюджета ориентированного на достижение конкретных результатов	[43-50]	11
2. Рекомендации, касающиеся основных программ		12
a) Судебные органы – Президиум и Палаты		12
Вынесение на рассмотрение Основной программы I:		
Судебные органы – Президиум и Палаты	[51]	12
Замечания и рекомендации Комитета	[52-54]	13
b) Канцелярия Прокурора		13
Вынесение на рассмотрение Основной программы II:		
Канцелярия Прокурора	[55-56]	13
Замечания и рекомендации Комитета	[57-69]	14
c) Секретариат		16
Вынесение на рассмотрение Основной программы III:		
Секретариат	[70-72]	16
Замечания и рекомендации Комитета	[73-87]	17
d) Секретариат Ассамблеи государств-участников		19
Вынесение на рассмотрение Основной программы IV:		
Секретариат Ассамблеи государств-участников	[88-89]	19
Замечания и рекомендации Комитета	[90]	19
e) Инвестиции в помещения Суда		20

	Вынесение на рассмотрение Основной программы V: Инвестиции в помещения Суда	[91]	20
	Замечания и рекомендации Комитета	[92-93]	20
D.	Бюджет предлагаемого бюро по связи в Нью-Йорке	[94-95]	20
E.	Бюджет предлагаемого секретариата Целевого фонда для потерпевших	[96-99]	20
F.	Другие доклады		21
	1. Доклад о постоянных помещениях Суда	[100-103]	21
	2. Доклад по вопросу об инвестициях во временные помещения Суда	[104-106]	22
	3. Доклад об информационно-просветительской деятельности Суда	[107-108]	22
	4. Доклад о целевых фондах	[109-110]	23
	5. Доклад об организационной структуре Суда	[111]	23
	6. Доклад о деятельности в области закупок	[112]	23
	7. Доклад о производительности труда письменных переводчиков	[113]	23
	8. Доклад об участии потерпевших и возмещении им ущерба	[114]	23
	9. Доклад о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых	[115-116]	23
	10. Доклад об информационной технологии	[117]	24
	11. Доклад о помещениях для содержания под стражей	[118]	24
	12. Доклад о консультантах и перераспределении должностей	[119]	24
	13. Доклад о системе служебной аттестации сотрудников	[120]	24
	14. Доклад о сотрудничестве по вопросам охраны и безопасности с другими международными и региональными организациями	[121]	24
G.	Прочие вопросы		24
	Будущие совещания	[122]	24
Приложения*			
I.	Перечень документов		25
II.	Предложение о создании фонда для покрытия непредвиденных расходов		27
III.	Бюджетные последствия выполнения рекомендаций Бюджетно-финансового комитета		29
IV.	Положение с расходами (по категориям расходов) – бюджет 2004 года		46

* Приложение V «Положение со взносами» в настоящее время подготавливается и будет выпущено в качестве добавления к настоящему докладу.

I. Введение

A. Открытие совещания, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня

1. Третье совещание Бюджетно-финансового комитета (Комитета) было созвано в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников (Ассамблеи), принятым ею на 5-ом пленарном заседании второй сессии 12 сентября 2003 года. Комитет провел свое третье совещание, состоявшее из десяти заседаний, 2-6 августа 2004 года в месте пребывания Суда в Гааге. На открытии совещания Председатель Суда г-н Филипп Кириш обратился к участникам с приветственным словом.

2. Совещание проходило под председательством г-на Карла Пашке (Германия).

3. На своем 3-м заседании, состоявшемся 3 августа 2004 года, Комитет переизбрал г-на Карла Пашке (Германия) Председателем и избрал г-на Джона Ф.С.Мувангу (Уганда) заместителем Председателя. В соответствии с пунктом 2 статьи 10 Правил процедуры Комитета срок полномочий Председателя и заместителя Председателя начинается 4 августа 2004 года. Комитет избрал г-на Дэвида Даттона (Австралия) докладчиком совещания.

4. Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат) обслуживал по всем основным аспектам работу Комитета, а его директор г-н Медард Рвеламира выступал в качестве Секретаря Комитета.

5. На своем 1-м заседании Комитет утвердил нижеследующую повестку дня (ICC-ASP/3/CBF.2/L.1/Rev.2 и Corr.1):

1. Открытие совещания
2. Утверждение повестки дня
3. Выборы Председателя и заместителя Председателя
4. Участие наблюдателей
5. Организация работы
6. Резюме по вопросу о постоянных помещениях Суда: встреча с ГД Эдмондом Велленстайном (Нидерланды)
7. Доклад по вопросу об инвестициях во временные помещения Суда
8. Доклад об информационно-просветительской деятельности Суда
9. Предварительный доклад о финансовом положении Суда за полугодие
10. Изменение графика подготовки бюджета
11. Предложение о внесении поправок в Финансовые положения и правила, касающихся создания и размеров фонда для покрытия непредвиденных расходов
12. Доклад о деятельности в области закупок
13. Доклад о производительности труда письменных переводчиков
14. Доклад об участии потерпевших и возмещении им ущерба
15. Доклады о целевых фондах
16. Рассмотрение докладов об аудите (финансовых ведомостей)
17. Доклад об организационной структуре Суда
18. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2005 год
19. Бюджет предлагаемого секретариата Целевого фонда для потерпевших

20. Условия проезда членов Бюджетно-финансового комитета
 21. Утверждение доклада о работе совещания
 22. Прочие вопросы
 23. Закрытие совещания
6. На третьем совещании Комитета присутствовали следующие члены:
1. Ламбер Да Кинджи (Бенин)
 2. Дэвид Даттон (Австралия)
 3. Эдуардо Гальярдо Апарисио (Боливия)
 4. Фаузи А. Гарайбе (Иордания)
 5. Хан Мюн-чже (Республика Корея)
 6. Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
 7. Джон Ф.С. Муванга (Уганда)
 8. Карл Пашке (Германия)
 9. Елена Сопкова (Словакия)
 10. Инна Штейнбука (Латвия)
 11. Мишель Тильманс (Бельгия)
 12. Сантьяго Винс Арнабаль (Уругвай)
7. Принять участие в заседаниях Комитета с целью представления докладов и проекта бюджета по программам на 2005 год были приглашены следующие органы Суда: Президиум, Канцелярия Прокурора и Секретариат.

В. Участие наблюдателей

8. Комитет принял решение удовлетворить просьбу Коалиции в поддержку Международного уголовного суда выступить в Комитете.

II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня третьего совещания Комитета

9. Бюджетно-финансовый комитет внимательно изучил проект бюджета по программам на 2005 год во всех его аспектах. Проведению Комитетом этой работы способствовал дух сотрудничества, продемонстрированный должностными лицами Суда, которые откровенно, дружелюбно и приветливо отвечали на вопросы и представляли дополнительную информацию. Кроме того, Комитет был всецело удовлетворен обслуживанием, которое обеспечил Секретариат Ассамблеи государств-участников.

10. Вместе с тем повестка дня совещания была несколько перегружена слишком большим числом докладов, которые требовалось рассмотреть Комитету. **Комитет рекомендует в будущем представлять ему только те доклады по основным вопросам, которые он специально запросил и которые через Комитет препровождаются Ассамблее государств-участников ввиду того, что имеют последствия для бюджета. Кроме того, необходимо уделять больше внимания заблаговременному представлению документации, с тем чтобы члены Комитета имели достаточно времени для изучения докладов.**

11. Взаимодействуя с должностными лицами Суда, члены Комитета вновь с восхищением отметили дух безграничной преданности высоким целям Международного уголовного суда и серьезный настрой на хорошее выполнение своей работы, который, очевидно, характерен для всего Суда. С другой стороны, у них сложилось впечатление, что полная согласованность в работе различных органов пока еще не обеспечена.

12. Общая административная стратегия пока еще не выработана, и поэтому отмечаются случаи дублирования функций в ряде областей помимо тех, в которых такое дублирование может оправдываться соображениями независимости. **Комитет надеется, что Суд под руководством своего Председателя продолжит борьбу с раздробленностью и будет укреплять принцип «единого Суда».**

A. Обзор финансового положения

1. Финансовые ведомости

13. Комитет рассмотрел доклад Внешнего аудитора об аудите финансовых ведомостей за финансовый период, истекший 31 декабря 2003 года (ICC-ASP/3/4), а также доклад Внешнего аудитора об аудите Целевого фонда для потерпевших за финансовый период, истекший 31 декабря 2003 года (ICC-ASP/3/5) и с удовлетворением отметил высокое качество доклада об аудите. В Комитете выступил представитель Внешнего аудитора¹ г-н Дамьян Брюит.

14. Комитет приветствовал вывод г-на Брюита о том, что Суд прекрасно справляется со своими задачами на начальном этапе, и положительное заключение аудитора по итогам рассмотрения финансовых ведомостей Суда. Комитет также принял к сведению оговорку аудитора по поводу финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших, которая была сделана по той причине, что аудитор не смог подтвердить происхождение определенных денежных сумм, пожертвованных Фонду. **Комитет рекомендует Ассамблее одобрить доклады аудитора.**

15. Комитет обсудил также ряд рекомендаций, содержащихся в докладах аудитора. В частности, Суду было предложено использовать в своей деятельности процедуры регулирования рисков и обеспечить лучшее планирование и осуществление закупок.

16. Комитет выявил ряд областей, требующих внимания аудитора в будущем, к которым, в частности, относятся составление бюджетов, ориентированных на конкретные результаты, инвестиции в информационную технологию и управление людскими ресурсами. Комитет подчеркнул важность продолжения им своего активного диалога с внешними и внутренними аудиторами в будущем.

2. Предварительный доклад о финансовом положении Суда за полугодие

17. Комитет напомнил о том, что Суд сообщил Комитету на его втором совещании об ошибке в калькуляции расходов на заработную плату в бюджете на 2004 год. В результате этой ошибки образовался потенциальный дефицит в размере 4750,0 евро² по штатным должностям и 860,1 евро по временному персоналу общего назначения (ВПОН). Комитет был информирован о том, что Суд строго следит за расходами после достижения руководителями согласия относительно скользящего графика найма (ICC-ASP/3/CBF.2/15/Rev.3). Было доложено, что фактические расходы на заработную плату в период с января по июнь 2004 года составили **6712,2 евро. Предполагаемые расходы в период с июля по декабрь равняются 12 430,1 евро, и таким образом за год общие расходы составят 19 142,3 евро. Утвержденный бюджет на выплату зарплаты в 2004 году равняется 19 246,5 евро, в результате чего прогнозируемый остаток составляет 104,2 евро.** Как отметил Комитет, такой прогноз свидетельствует о том, что Комитет сможет устранить упомянутую ошибку в рамках утвержденного бюджета.

18. Комитет также получил подробную информацию о расходах за текущий финансовый период в рамках каждой основной программы с разбивкой по статьям расходов³. По состоянию на 31 июля 2004 года расходы составили 44,7% от ассигнований по Судебным органам, 17,6% по Канцелярии Прокурора, 42,5% по Секретариату Суда и 39% по Секретариату Ассамблеи. В общей сложности было израсходовано около 36% бюджетных средств. По состоянию на 3 августа 2004

¹ Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства.

² Суммы в данном пункте приводятся в тыс. евро.

³ См. приложение IV.

года было замещено 77% должностей в Судебных органах, 44% должностей было замещено и 22% должностей в настоящий момент замещается в Канцелярии Прокурора и 75% должностей было замещено и 14% замещается в Секретариате Суда. Низкий уровень расходов Канцелярии Прокурора отражал тот факт, что Прокурор лишь недавно принял решение о проведении расследований, и то, что найм персонала для проведения следственных мероприятий до этого времени откладывался. Хотя темпы расходования бюджетных средств по линии Канцелярии Прокурора во второй половине года, вероятно, возрастут, а количество вакантных должностей по всем направлениям деятельности сократится, представляется, что средства, предусмотренные в бюджете на 2004 год, полностью израсходованы не будут. Комитет приветствовал этот факт в свете высказанного им в прошлом году замечания о том, что в бюджете заложены большие средства на непредвиденные расходы и что бюджет, как Комитет надеется, не будет полностью израсходован, если только в ближайшее время не начнутся расследования и судопроизводство.

3. Положение дел со взносами

19. Комитет рассмотрел положение дел со взносами по состоянию на 31 июля 2004 года⁴. Он отметил, что общая сумма невнесенных взносов за финансовый период 2002-2003 годов составляет 2607,187 евро, а за нынешний период 2004 года – 17 119,741 евро. Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что только 20 государств-участников внесли полную сумму своих взносов за 2004 год. Он озабочен также тем, что 23 государства вообще не перевели Суду никаких средств ни за один финансовый период.

20. **Комитет отметил, что Суд не имеет резервов наличных средств, которые можно было бы использовать для покрытия недобора по взносам, и что, поскольку масштабы операций Суда в ближайшие годы расширятся, существует опасность, что у Суда возникнет кризис наличности по причине неуплаты взносов государствами-участниками. Комитет рекомендует Ассамблее пристально следить за положением в этой области и принять меры для поощрения полной и своевременной уплаты взносов всеми государствами-участниками.**

21. Комитет отметил, что он сознает, что ряд государств-участников столкнулись с трудностями в уплате начисленных взносов по причине отсутствия ясности и предсказуемости в извещениях о начислении взносов, выпущенных Судом, особенно в тех случаях, когда суммы причитающихся взносов корректировались. **Комитет рекомендует Суду проинформировать государства-участники о том, как и когда он намерен выпускать извещения о начислении взносов в будущем, и подчеркивает необходимость обеспечения предсказуемости в том, что касается выпуска извещений, с тем чтобы государства имели возможность полностью и своевременно делать свои взносы.**

22. Комитет рассмотрел вопрос о толковании пункта 8 статьи 112 Римского статута, который гласит:

«Государство-участник, имеющее задолженность по выплате взносов для покрытия расходов Суда, не имеет права голоса в Ассамблее и в Бюро, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму причитающихся с него взносов за предыдущие два полных года. Ассамблея тем не менее может разрешить такому государству-участнику принимать участие в голосовании в Ассамблее и в Бюро, если она убедится в том, что неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от государства-участника».

23. Комитет отметил, что государства-участники, не уплатившие никаких начисленных взносов Суду до конца года, начиная с первого января 2005 года утратят свое право голоса на Ассамблее. **Комитет рекомендует Секретарю Суда направить письма тем государствам-участникам, которые могут утратить право голоса с 1 января 2005 года, и впоследствии в начале каждого года направлять такие письма государствам, которые могут подпасть под действие пункта 8 статьи 112.**

⁴ Приложение V «Положение со взносами» в настоящее время подготавливается и будет выпущено в качестве добавления к настоящему докладу.

В. Бюджетный процесс

1. Изменение сроков проведения совещания и графика подготовки бюджета

24. Комитет рассмотрел график подготовки и утверждения бюджета в свете рекомендации его предыдущего совещания относительно того, что Ассамблее следует рассмотреть вопрос о переносе своей ежегодной сессии на более поздний срок в течение календарного года. У Комитета вызывал озабоченность тот факт, что четкому планированию и составлению бюджета мешает большой разрыв между представлением проекта бюджета по программам и началом финансового года, для которого составляется проект бюджета, особенно в условиях, когда Суд еще является новой и быстро растущей организацией. **Соответственно Комитет рекомендует Ассамблее изменить сроки проведения сессии с тем, чтобы уменьшить временной разрыв между подготовкой бюджета и началом финансового периода.**

25. Наиболее простым методом уменьшения этого разрыва было бы проведение сессий Комитета и Ассамблеи в октябре и ноябре, соответственно. **Вместе с тем, Комитет также признает, что напряженная программа межправительственных совещаний в конце года, может помешать Ассамблее перенести сроки проведения своей годовой сессии на период позднее сентября месяца. Соответственно Комитет рекомендует Ассамблее установить, что финансовый период Суда будет длиться с 1 июля по 30 июня, при этом совещание Комитета будет проводиться в апреле, а сессия Ассамблеи - в мае месяце.**

26. Переход к новому финансовому циклу, начинающемуся 1 июля и оканчивающемуся 30 июля, можно было бы начать с 1 января 2006 года. Вместо того чтобы требовать от Суда подготовить шестимесячный бюджет на первую половину 2006 года, Ассамблея могла бы продлить бюджет 2005 года еще на шесть месяцев. Пополнить бюджет на 2005 год можно было бы либо за счет фонда на покрытие непредвиденных расходов, либо путем представления предложения о внесении конкретных изменений. Начисленные взносы будут объявлены государствам-участникам в следующие сроки: по бюджету на 2005 год – в январе 2005 года, на первую половину 2006 года – в январе 2006 года и на 2006-2007 финансовый год – в июле 2006 года.

2. Создание фонда для покрытия непредвиденных расходов

27. Комитет сослался на пункт 14 доклада о работе его первого совещания (ICC-ASP/2/7 и Corr.1) и пункт 33 доклада о работе его второго совещания (ICC-ASP/3/CBF.1/L.4), в которых он заявил, что поддерживает принцип создания механизма, с помощью которого Суд мог бы изыскивать дополнительные ресурсы для новых ситуаций или непредвиденных событий, возникающих в течение какого-либо финансового периода. Комитет отметил, что несмотря на четко описанные в бюджете предположения, сохраняется значительная неопределенность в отношении некоторых направлений деятельности Суда в 2005 году, которая отражается на способности Суда четко планировать свой бюджет.

28. Комитет признал, что после одобрения Ассамблеей годового бюджета Суда, возможности гибкого подхода Суда к решению вопросов, возникающих в связи с либо новыми ситуациями, либо дополнительными расходами, связанными с ситуациями, изучаемыми в настоящее время, ограничены. В отсутствие гибкого механизма получения дополнительных средств для рассмотрения ситуаций или неожиданно возникших обстоятельств либо ситуаций и обстоятельств, которые носят относительно неопределенный характер, Суду необходимо будет предусматривать в бюджете на постоянной основе более крупные суммы средств на непредвиденные расходы, чем те, которые должны предусматриваться в рамках осмотрительного управления финансовыми ресурсами. Комитет заявил, что он также сознает, с какими трудностями может столкнуться, в частности, Прокурор, если ему будет поручено заниматься неожиданно возникшей ситуацией, а ограниченный доступ к дополнительному финансированию не позволит ему эффективно и своевременно принять необходимые меры. **Для обеспечения Суда необходимым финансированием с тем, чтобы он мог заниматься ситуациями и обстоятельствами, которые не были предвидены или являются достаточно неопределенными и которые невозможно**

было точно оценить с точки зрения расходов в утвержденном бюджете, Комитет рекомендует создать фонд для покрытия непредвиденных расходов.

29. Комитет получил от Суда доклад, в котором предлагается создать фонд для покрытия непредвиденных расходов с учетом ограничений, предусмотренных действующими Финансовыми положениями и правилами (ICC-ASP/3/CBF.2/12/Rev.1). После тщательного рассмотрения предложения Суда Комитет пришел к выводу, что Положения и правила не обеспечивают достаточной гибкости и что было бы желательно создать фонд для покрытия непредвиденных расходов с целью обеспечения более полного удовлетворения потребностей Суда.

30. Соответственно Комитет рекомендует предоставить в распоряжение Суда фонд для покрытия непредвиденных расходов с целью покрытия:

- i) расходов, связанных с новой ситуацией после принятия Прокурором решения о начале расследования в соответствии со статьей 13 Римского статута; и
- ii) неизбежных расходов в связи с изменениями в существующих ситуациях, которые нельзя было предвидеть или которые не могли быть точно оценены в момент утверждения бюджета.

31. Фонд для покрытия непредвиденных расходов должен использоваться по заявке на выделение из бюджета дополнительных средств, направляемой Комитету через его Председателя, в которой следует кратко изложить причины направления заявки и указать сумму испрашиваемых средств. Суду будет разрешено использовать испрошенные средства с целью, указанной в заявке, по истечении двух недель и с учетом любых замечаний относительно потребностей в ресурсах, высказанных Председателем. Заявка на ресурсы и замечания Председателя будут представляться на рассмотрение Ассамблее на ее очередной сессии. Все утвержденные средства, получаемые таким образом, будут относиться лишь к тому финансовому периоду, на который был утвержден бюджет, и будут требовать полного обоснования в проекте бюджета по программам на следующий финансовый период.

32. Комитет рекомендует также, чтобы изначальный размер учреждаемого фонда для покрытия непредвиденных расходов составлял 15 млн. евро и состоял из остатков за 2002-2003 и 2004 финансовые годы, что позволит избежать дополнительного сбора средств с государств-участников. Комитет сознавал, что на момент проведения третьей сессии Ассамблеи остаток будет равняться 9936,306 евро, но что остаток за 2004 год можно будет использовать только после того, как Ассамблея получит окончательный доклад о финансовом периоде 2004 года. Комитет рекомендует Ассамблее либо i) перевести в фонд для покрытия непредвиденных расходов на данной стадии только остаток за 2002-2003 годы, а в следующем году - часть остатка за 2004 год и таким образом полностью сформировать этот фонд; или ii) перевести остаток за 2002-2003 годы в фонд для покрытия расходов на данной стадии и начислить взносы, которые государства-участники должны будут внести для покрытия недостающей суммы и окончательного формирования фонда в рамках начисления взносов государств-участников за финансовый период 2005 года. Кроме того, Комитет рекомендует Ассамблее периодически рассматривать размеры фонда в свете опыта его использования и потенциальных потребностей Суда. И наконец, Комитет рекомендует, по мере необходимости, ежегодно пополнять этот фонд с разрешения Генеральной Ассамблеи в момент утверждения ею бюджета по программам и устанавливать размеры взносов государств-участников в фонд одновременно с ежегодным начислением взносов в бюджет.

33. Комитет просит Суд подготовить соответствующие поправки к Финансовым положениям и правилам для представления их Ассамблее на ее третьей сессии (см. Приложение II).

С. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2005 год

1. Рекомендации общего характера

а) Общие замечания

34. Комитет отметил, что он рассматривал проект бюджета по программам Международного уголовного суда на 2005 год в период, когда Суд переходит от начальной стадии своей деятельности, на которой он занимался разработкой систем и наймом персонала, к оперативной стадии, на которой будут проводиться расследования и, возможно, вестись судопроизводство в 2005 году. Комитет был восхищен тем, как быстро и эффективно Суд вошел в рабочий ритм за предыдущие два года, и воздал должное сотрудникам Суда за их усилия.

35. Комитет отметил, что бюджет на 2005 год был основан на ряде допущений и многих связанных с ними рабочих гипотезах, и приветствовал транспарентное разъяснение - в самом бюджетном документе и в устных выступлениях - бюджетных допущений Суда на 2005 год. В основе подготовки бюджета лежало то допущение, что в 2005 году Суд глубоко изучит четыре ситуации, продолжая анализ ряда других ситуаций. Ситуация 1 с одним делом будет готова для судебного разбирательства в январе 2005 года, которое продлится восемь месяцев. Расследования по двум делам в рамках ситуации 2 продолжатся до мая 2005 года, когда дела будут готовы для проведения по ним судебного разбирательства. Судебные разбирательства по ситуации 2 будут проходить в течение всей остальной части 2005 года. Ситуация 3 в настоящее время анализируется Канцелярией Прокурора, которая продолжит свой анализ до июля 2005 года, после чего, возможно, начнется расследование. Ситуация 4 находится на продвинутой стадии анализа, который, возможно, не приведет к расследованию или судопроизводству.

36. Комитет пришел к выводу, что эти предположения являются далеко идущими и разумными, но отметил, что графики работ по каждой ситуации являются весьма неопределенными. Продвижение в работе будет в значительной степени зависеть от сотрудничества с соответствующими национальными и международными органами, условий на местах и от того, будут ли обвиняемые арестованы и переданы в распоряжение Суда. Комитет пришел к выводу, что в бюджете по-прежнему предусматриваются большие суммы на покрытие непредвиденных расходов ввиду отмеченных факторов неопределенности и существенно варьирующейся вероятности реализации конкретных предположений.

37. При рассмотрении бюджета по программам Комитет признал, что смета расходов по некоторым направлениям деятельности вряд ли является реалистичной. Как и при рассмотрении бюджета за прошлый год, он желал избежать предусмотрения в бюджете чрезмерно крупных средств на покрытие непредвиденных расходов, поскольку это может подорвать эффективность и действенность управления операциями Суда. Тем не менее, Комитет подчеркнул необходимость обеспечить для Суда возможность оперативно проводить расследования, открытые Прокурором, и, когда это требуется, осуществлять эффективное судопроизводство.

38. Таким образом, Комитет постановил рекомендовать (см. пункт 28 выше) создание фонда для покрытия непредвиденных расходов с целью обеспечения своевременного доступа к средствам без предусмотрения в бюджете чрезмерно крупных средств на покрытие непредвиденных расходов. Комитет решил также рекомендовать не утверждать средства, необходимость в которых в 2005 году вряд ли возникнет. Кроме того, Комитет поостерегся утверждать новые ресурсы в тех случаях, когда не было очевидным, что объем работы в 2005 году будет оправдывать предусмотрение таких ресурсов. Тем не менее, Комитет высказал предположение, что по мере роста объема работы Суду необходимо будет продолжать расширять свою структуру и что Суд соответственно представит свои заявки на выделение средств (в том числе тех, которые не были утверждены на данной стадии) либо из фонда для покрытия непредвиденных расходов, либо из бюджетов на последующие периоды в зависимости от объема работы. Такой подход позволил Комитету принять рациональные и обоснованные решения относительно выделения средств и обеспечить наличие у Суда достаточных ресурсов для проведения работы по каждой ситуации.

в) Классификация средств по категориям

39. Комитет напомнил о содержащейся в пункте 14 доклада о работе его первого совещания (ICC-ASP/2/7 и Согг.1) просьбе, чтобы Суд рассмотрел варианты планирования бюджетных ресурсов с учетом каждой ситуации. В бюджете, предложенном на 2005 год, ресурсы представлены в разбивке на две категории: «основные» и «условные». Эти категории были определены в Канцелярии Прокурора, но непоследовательно применялись в Судебных органах и Секретариате. Комитет получил информацию о том, что Суд еще не внедрил системы, необходимые для подготовки такого бюджета, в котором расходы по основным функциям и мероприятиям, связанным с каждой ситуацией, указывались бы отдельно.

40. Комитет согласился с тем, что использование в бюджете двух категорий ресурсов – основных и условных – является полезным усовершенствованием. Это обеспечивает временное решение вопроса на период, пока не будут разработаны системы, позволяющие готовить бюджет с учетом конкретных ситуаций, и повышает внутренний контроль за расходованием средств за счет того, что в ряде случаев подача заявок на ресурсы оговаривается определенными условиями. Вместе с тем, система, основанная на разбивке ресурсов на основные и условные, еще недостаточно хорошо определена для того, чтобы обеспечивать стабильную классификацию расходов по различным категориям на протяжении следующих друг за другом бюджетных периодов, особенно в рамках Судебных органов и Секретариата. Не может эта система обеспечить надежной основы и для эффективной отчетности о финансовой деятельности перед государствами-участниками или отчетности Суда за использование условных ресурсов.

41. Комитет рекомендует на краткосрочную перспективу заменить термин «условные ресурсы» термином «ресурсы, обусловленные ситуацией» с тем, чтобы провести в бюджете четкое различие между расходованием основных ресурсов, которые, скорее всего, будут оставаться относительно неизменными, и ресурсов, связанных с активными ситуациями, которые, вероятно, будут меняться в зависимости от количества ситуаций и этапов работы по каждой ситуации. Далее он рекомендует Суду уточнить определения этих категорий во всех основных программах и сообщить Комитету о результатах проделанной в этом направлении работы на его очередной сессии.

42. В среднесрочной перспективе по мере внедрения более сложной и современной системы отчетности Комитет рекомендует Суду стремиться к представлению бюджета в разбивке на ситуации. Такая система даст значительные преимущества с точки зрения транспарентности и отчетности перед государствами-участниками.

с) Составление и представление бюджета ориентированного на достижение конкретных результатов

43. Комитет напомнил о замечаниях, которые он высказал по формату бюджета, предложенного на 2004 год, и которые содержатся в пунктах 18-21 доклада о работе его первой сессии (ICC-ASP/2/7 и Согг.1). Хотя Комитет принял к сведению усилия, которые прилагает Суд, и трудности, с которыми Суд сталкивается при переходе на составление бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов, являясь новой и быстро развивающейся организацией, он пришел к выводу, что ориентированная на достижение конкретных результатов система, которую Суд внедряет в настоящее время, не обеспечивает адекватной основы для планирования и отчетности. В частности, была выражена озабоченность в связи с низким уровнем многих показателей, чрезмерным количеством показателей в ряде подпрограмм и в отдельных случаях в связи с формулировкой целей.

44. При рассмотрении проекта бюджета по программам на 2005 год Комитет с удовлетворением отметил указание в нем основных целей каждого органа Суда, но выразил разочарование в связи с тем, что на уровне подпрограмм бюджет по-прежнему содержит слишком большое количество показателей, которые невозможно будет измерить. Наблюдается также тенденция к шаблонной формулировке целей, предполагаемых достижений, показателей и конечных результатов, при этом различные концептуальные фазы не получили достаточно четкой проработки. Кроме того, бюджетный документ является неоправданно объемным, и включение в него слишком большого числа элементов мешает концентрации внимания на результатах и ключевых показателях.

45. Комитет рекомендует Суду глубже осмыслить систему подготовки бюджетов, ориентированных на достижение конкретных результатов, и усовершенствовать ее применение с целью обеспечения эффективного управления Судом и действенного надзора со стороны Комитета и Ассамблеи. В частности, Комитет просит обеспечить более тесную увязку между каждой целью, предполагаемыми достижениями, показателями работы и необходимыми ресурсами. Система, ориентированная на конкретные результаты, требует дальнейшей проработки, и только после этого она может служить основой для самооценки и представления Ассамблее отчета о проделанной работе.

46. В отношении будущих бюджетных документов Комитет рекомендует Суду формулировать серию основных целей и предполагаемых достижений по Суду в целом, отражая совместные планы всех органов Суда по достижению целей Римского статута. Такие цели должны подкрепляться задачами, стоящими перед каждым органом.

47. Комитет рекомендует также включать в бюджет меньшее количество показателей, подчеркивая необходимость выработки по мере возможности показателей, поддающихся измерению; кроме того, он рекомендует отбирать такие показатели, которые способствовали бы повышению эффективности бюджетного и управленческого процесса.

48. Комитет решил продолжать следить за разработкой и применением системы составления бюджетов Суда, ориентированной на достижение конкретных результатов.

49. В отношении формы представления проекта бюджета по программам в будущем Комитет рекомендует Суду рассмотреть вопрос об оптимизации формы представления бюджета путем исключения некоторого описательного материала, касающегося структуры и функций в каждой области деятельности, с которыми Комитет уже знаком, а также исключения перечня конечных результатов по каждой секции. Комитет рекомендует также Суду попытаться свести в одну таблицу все таблицы ресурсов и должностей по каждой секции. Кроме того, Комитет просит представлять финансовые данные по Суду в целом, содержащиеся в приложении III к проекту бюджета по программам, в разбивке по секциям. И наконец, Комитет рекомендует в будущем включать в бюджет дополнительную таблицу по статьям расходов в целом и представлять профессиональную подготовку как отдельную статью расходов.

50. Комитет отметил, что содержащаяся в бюджетном документе информация о работе за финансовый период 2002-2003 годов не включает финансовых данных и касается в основном конечных результатов. Комитет рекомендует Суду включать в будущие доклады о работе данные о финансовой деятельности и информацию о достигнутых, а не конечных результатах. Такая информация должна ежегодно представляться Ассамблее через Комитет либо в проекте бюджета по программам, либо в отдельном докладе о работе.

2. Рекомендации, касающиеся основных программ

а) Судебные органы – Президиум и Палаты

Вынесение на рассмотрение Основной программы I: Судебные органы – Президиум и Палаты

51. Комитет рассмотрел Основную программу I: Судебные органы – Президиум и Палаты. Представляя Основную программу I, Секретарь Суда и руководитель аппарата Президиума отметили, что предлагаемый основной бюджет по Основной программе I основан на том допущении, что в 2005 году Суд будет заниматься двумя ситуациями, по которым проводятся расследования, при этом по крайней мере по одной из этих ситуаций в течение года будет возбуждено уголовное преследование и проведено судебное разбирательство. Комитет был проинформирован о том, что в основе условного бюджета по Основной программе I лежало то допущение, что Суд будет заниматься одной или несколькими дополнительными ситуациями, по которым проводятся расследования или анализ. Комитет был также проинформирован о том, что должности, фигурирующие в качестве условных в проекте бюджета по программам на 2005 год, предполагается сделать основными в проекте бюджета по программам на 2006 год, поскольку это

облегчит найм квалифицированного профессионала категории специалистов и поможет создать необходимый институциональный потенциал. Комитет был проинформирован о том, что Президиум тщательно изучил кадровые процедуры Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, однако состоящая из отделов структура Судебных органов МУС существенно отличается от структуры МТБЮ, состоящей из камер. Комитет был проинформирован далее о том, что определенная работа в рамках Президиума в 2004 году выполнялась «прикомандированными» сотрудниками Палат, но что ввиду предполагаемого увеличения объема работы у Палат в 2005 году подобную схему применить не удастся.

Замечания и рекомендации Комитета

Программа 1100: Президиум

52. Комитет поддерживает создание четырех основных должностей сотрудников категории специалистов для укрепления потенциала в сфере административной работы и информационно-просветительской деятельности (пункты 116, 118, 120 и 122 проекта бюджета по программам на 2005 год)⁵. Вместе с тем, Комитет не рекомендует создание одной предлагаемой условной должности С-2 (пункты 131-133 проекта бюджета по программам на 2005 год), поскольку значительные ресурсы по линии ВПОН обеспечат достаточную гибкость, которая позволит Президиуму удовлетворять административные потребности в течение 2005 года.

Программа 1200: Палаты

53. Комитет приветствовал прозрачность и транспарентность описания Секретариатом будущей структуры, которую он предполагает создать для оказания правовой поддержки судьям. Он был проинформирован о том, что, когда Суд будет полностью загружен делами, потребуется 45 сотрудников для проведения соответствующей работы, включая прикрепление к каждому судье по одному сотруднику С-2 и одному сотруднику С-3, при этом ряд сотрудников по правовым вопросам необходимо будет прикрепить к Отделению предварительного производства, Судебному отделению и Апелляционному отделению. Для сравнения можно отметить, что в МТБЮ аналогичные функции выполняют в общей сложности 48 сотрудников по правовым вопросам, тогда как в Специальном суде по Сьерра-Леоне число сотрудников, занимающихся аналогичными вопросами, значительно меньше. Хотя Комитет признавал различия между этими учреждениями, он подчеркнул необходимость создания Судом как можно более компактной структуры без ущерба для своей способности выносить судебные решения безукоризненно высокого качества. Соответственно Комитет просил Суд в будущем в своих заявках на утверждение предусмотренных должностей представлять дополнительные обоснования с учетом фактического объема работы.

54. Что касается ресурсов, испрашиваемых на 2005 год, то Комитет рекомендует утвердить шесть новых должностей специалистов и три должности сотрудников общего обслуживания. Вместе с тем, он рекомендует не утверждать три условных должности С-4 консультантов по правовым вопросам на том основании, что пока еще нет достаточных доказательств того, что они потребуются в связи с возросшим объемом работы, и ввиду того, что значительные ресурсы по линии ВПОН обеспечат достаточную гибкость, которая позволит удовлетворять вероятные потребности.

b) Канцелярия Прокурора

Вынесение на рассмотрение Основной программы II: Канцелярия Прокурора

55. Канцелярия Прокурора и Секретариат Суда вынесли на рассмотрение Основную программу II, и Комитет был кратко проинформирован о планировании в последнее время посещения Судом Демократической Республики Конго. Канцелярия Прокурора отметила, что в основе проекта бюджета по данной программе лежало предположение, что Суд будет заниматься двумя

⁵ ICC-ASP/3/2*.

ситуациями на основе официального возбуждения дела по обеим ситуациям Прокурором после передачи ситуаций государствами. Он отметил, что эта работа будет в значительной степени опираться на сотрудничество с государствами и международными организациями в интересах экономии средств Суда и что проект бюджета отражает необходимость перехода к этапам расследований и судебных разбирательств после этапа анализа ситуаций. Проект бюджета по программам предусматривает также создание третьей следственной группы для обеспечения того, чтобы Прокурор мог объявить о начале работы по еще одной ситуации, если она будет ему передана.

56. Комитет отметил, что Канцелярия Прокурора, вероятно, столкнется с серьезными логистическими и практическими трудностями при проведении расследований по двум ситуациям, о начале которых объявит Прокурор. Он отметил, что это может отразиться на графике, намеченном Прокурором, и что предлагаемый бюджет по программам может не обеспечить достаточных ресурсов для проведения мероприятий и обеспечения безопасности на местах для сотрудников Канцелярии Прокурора и Секретариата Суда.

Замечания и рекомендации Комитета

57. Комитет с восхищением принял к сведению инновационный и стратегический подход Прокурора к своей работе. Комитет с удовлетворением принял к сведению информацию о том, что Канцелярия Прокурора, не выезжая из Гааги, проводит глубокий анализ ситуаций, тщательно и заблаговременно планируя следственные мероприятия и стремясь проводить целенаправленные расследования в поддержку небольшого числа отобранных обвинений, которые будут предъявлены наиболее одиозным организаторам преступных актов. Как представляется, эта стратегия обеспечивает средства, необходимые для максимизации воздействия и затратоэффективности деятельности Суда, позволяя избежать дорогостоящих следственных мероприятий, которые проводятся специальными трибуналами.

58. Комитет отметил, что Суд принял решение не создавать отделений на местах, на базе которых будут проводиться следственные мероприятия и осуществляться функции защиты свидетелей, и что Суд разрабатывает планы эффективного осуществления этих функций за счет периодических поездок на места. Комитет отметил, что решение не создавать отделения на местах на данном этапе должно позволить сэкономить средства и уменьшить риски, связанные с организацией постоянного присутствия на местах, и согласился, что по мере возможности следовало бы избегать создания таких отделений. Вместе с тем, Комитет сознает, что такие отделения, возможно, все же необходимо будет создать, если Суд придет к выводу, что он не способен проводить эффективные расследования и обеспечивать надлежащую защиту свидетелей, не имея отделений на местах. Поскольку в проекте бюджета по программам на создание отделения на местах предусматривается выделение лишь ограниченных ресурсов, Комитет высказал предположение, что в случае принятия решения о расширении деятельности на местах, возможно, потребуются обеспечить выделение значительных дополнительных ресурсов из фонда для покрытия непредвиденных расходов или будущих бюджетов по программам.

59. Комитет был также проинформирован о том, что проект бюджета по программам строится на том предположении, что безопасность на местах и транспортировка в некоторых районах будут обеспечиваться в основном национальными или международными компетентными органами. Комитет выразил мнение, что бесплатно получить серьезную поддержку в вопросах безопасности и транспортировки от каких-либо других органов вряд ли будет возможно. Комитет высказал предположение, что Суду, возможно, потребуется испрашивать значительные дополнительные ресурсы, которые будут выделяться из фонда для покрытия непредвиденных расходов или будущих бюджетов по программам.

60. Комитет отметил, что Прокурор провел существенную реорганизацию Канцелярии Прокурора за период после утверждения предыдущего бюджета. Хотя в прошлом году Комитет рекомендовал предоставить Суду полномочия по перераспределению должностей в рамках каждой основной программы с целью обеспечения гибкости, он не предполагал, что эти полномочия будут использоваться в таких широких масштабах.

61. Что касается новой структуры, то Комитет выразил обеспокоенность в связи с необычной договоренностью, согласно которой руководитель кабинета Прокурора одновременно является

руководителем Отдела по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству (ОЮДС). Как представляется, эта договоренность не обеспечивает четкого разделения полномочий в рамках Канцелярии Прокурора и может осложнять выполнение своей роли двумя избранными заместителями Прокурора. Комитет высказал мнение, что Прокурор мог бы рассмотреть вопрос о возвращении ОЮДС в непосредственное подчинение его Собственной канцелярии с целью урегулирования вопроса о двойной роли, которую играет руководитель этого Отдела.

62. Комитет отметил также дублирование административных структур в рамках Канцелярии Прокурора. Хотя небольшой административный и кадровый потенциал Собственной канцелярии Прокурора является, по мнению Комитета, приемлемым и способствует укреплению независимости Прокурора, Комитет все же выразил озабоченность по поводу того, что Канцелярия Прокурора начала брать на себя выполнение административных функций, которые должны выполняться Секретарем Суда в целом.

Программа 2100: Прокурор

63. Комитет рекомендует не утверждать три условных должности письменных переводчиков в Секции обслуживания (пункт 184 проекта бюджета по программам на 2005 год) ввиду значительных ассигнований на эти цели по линии ВПОН. Комитет рекомендует также, чтобы Суд доложил о возможности рационализации переводческих служб Суда путем сосредоточения их в одном месте – Секретариате Суда - при полном соблюдении требований Канцелярии Прокурора в отношении конфиденциальности.

64. Комитет рекомендует заменить Группу по кадровой стратегии одной должностью (предпочтительно уровня С-3) сотрудника по людским ресурсам в рамках Собственной канцелярии Прокурора или Секции обслуживания. Комитет подчеркивает, что работа, связанная с людскими ресурсами, должна выполняться Секретариатом для Суда в целом, и рекомендует перераспределить две остающиеся должности в рамках Канцелярии Прокурора или при необходимости передать их Секретариату Суда.

65. Комитет не убежден в том, что Канцелярия Прокурора нуждается в отдельной Группе общественной информации, и рекомендует заменить Группу единственным сотрудником в Собственной Канцелярии Прокурора, которому будет поручено оказывать поддержку Прокурору в области внешних связей и коммуникаций. Комитет рекомендует перераспределить две остающиеся должности.

Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству

66. Комитет одобряет концепцию Секции анализа ситуаций и создание дополнительной должности аналитика класса С-3 (пункт 223 проекта бюджета по программам на 2005 год), но он не убежден в целесообразности предусмотрения в следственных группах двух дополнительных должностей младших аналитиков на уровне С-2 (пункт 225 проекта бюджета по программам на 2005 год). Включение этих должностей в следственные группы привело бы к дублированию функций других членов этих групп и подрыву эффективности четкого разграничения между функциями анализа ситуаций и ведения следствия. Поэтому Комитет рекомендует также сократить соответствующие ассигнования на путевые расходы в размере 133,0 евро⁶ (пункт 226 проекта бюджета по программам на 2005 год) на 35 процентов.

Программа 2300: Следственный отдел

67. Комитет отметил, что обстоятельства и сроки возможного открытия производства Прокурором в связи с третьей ситуацией в течение 2005 года остаются неясными, признав при этом важность обеспечения возможностей для быстрого начала следствий Прокурором после

⁶ См. сноску 2.

принятия им решения об открытии следствия. Поэтому он рекомендует не утверждать на настоящее время предлагаемую третью следственную группу (пункт 248 проекта бюджета по программам на 2005 год) и одну должность помощника по связи на местах (пункт 250 проекта бюджета по программам на 2005 год). Комитет рекомендует также сократить на одну треть ассигнования на путевые расходы для Отдела с учетом сокращения утвержденного персонала. Однако Комитет ожидает, что Суд обратится с просьбой о выделении ресурсов для открытия следствий в случае начала производства в связи с третьей ситуацией, а также с учетом рабочей нагрузки Канцелярии Прокурора, в том числе, при необходимости, из средств фонда для покрытия непредвиденных расходов.

Программа 2400: Отдел уголовного преследования

68. Комитет отметил, что потребность Канцелярии Прокурора в дополнительном персонале в Отделе уголовного преследования в 2005 году будет находиться под воздействием ряда неопределенностей и что рабочая нагрузка групп судебного разбирательства пока что остается неопробованной. Он отметил, что Секция уголовного преследования уже включает достаточное количество должностей для создания двух групп досудебного производства и одной группы судебного разбирательства. Поэтому Комитет рекомендует не утверждать на настоящее время 13 дополнительных должностей, предложенных для Секции уголовного преследования. Однако Комитет ожидает, что Суд обратится с просьбой об утверждении второй группы судебного разбирательства и расширении состава существующих групп на более позднем этапе, по мере увеличения объема связанной с судебным разбирательством работы и после того, как будет продемонстрировано, что рабочая нагрузка Канцелярии Прокурора требует увеличения численного состава групп.

69. Следуя изложенной в пункте 68 логике, Комитет рекомендует не утверждать на настоящее время две условные должности адвокатов по апелляциям в Апелляционной секции.

с) Секретариат

Вынесение на рассмотрение Основной программы III: Секретариат

70. В своем обзоре проекта бюджета по программам на 2005 год Секретарь особо остановился на том, что по мере продвижения Суда в своей деятельности к этапу проведения следствий и судебного разбирательства ожидается, что самый большой рост объема рабочей нагрузки произойдет в Отделе обслуживания Суда и Отделе по делам потерпевших и адвокатов, а потому они нуждаются в значительном увеличении выделяемых ресурсов. Секретарь подчеркнул ту ответственность, которая возлагается на него в связи с обеспечением защиты и участия потерпевших и свидетелей, и пояснил, что предлагаемое выделение ресурсов в рамках проекта бюджета по программам на 2005 год свидетельствует о той важности, которое он придает выполнению работы в связи с этой ответственностью.

71. Комитет был проинформирован о том, что, как ожидается, новый этап деятельности Суда приведет к новым масштабам выполняемой Секретариатом функции в области безопасности, когда он будет распространять обеспечиваемую им защиту из места пребывания Суда в Гааге на районы ведения следствия на местах. Секретарь подчеркнул, что Суд отдает предпочтение работе с уже существующими на местах механизмами обеспечения безопасности, но что тем не менее Секция охраны и безопасности Секретариата в 2005 году расширит масштабы своей работы.

72. Комитет принял к сведению, что часть предусмотренных Секретариатом дополнительных расходов является результатом отнесения расходов на коммунальные услуги в своих временных помещениях, которые ранее покрывались страной пребывания, на счет Суда.

Замечания и рекомендации Комитета

73. Комитет отметил, что в ряде случаев запросы о выделении ресурсов на поездки имеют очень ограниченное обоснование или не имеют его совсем и что, как представляется, наблюдается тенденция к распределению небольших сумм средств на путевые расходы среди всех секций. **В связи с этим Комитет рекомендует сократить общие бюджетные средства Секретариата на путевые расходы на 25 процентов и просит Секретаря перераспределить средства в соответствии с приоритетами.**

74. Комитет отметил также, что в ряде случаев обоснования в отношении предусматриваемых для оплаты услуг консультантов средств не являются убедительными, и выразил обеспокоенность в связи с тем, что такие ресурсы расходовались не с максимальной рассудительностью. **В связи с этим Комитет рекомендует сократить общие бюджетные ассигнования для Секретариата на услуги консультантов на 25 процентов и просит Секретаря перераспределить средства в соответствии с приоритетами.**

3100: Канцелярия Секретаря

75. Комитет отметил, что ассигнования в размере 185,0 евро⁷ на ВПОН предлагаются для покрытия «периодов максимальной нагрузки и оплаты продолжительных отпусков по болезни и родам» (пункт 283 проекта бюджета по программам на 2005 год). **Комитет отметил, что такие потребности не требуют отдельной статьи ассигнований и должны предусматриваться в рамках ассигнований, предназначенных для расходов по персоналу. В связи с этим Комитет рекомендует не утверждать эту сумму.**

76. **Комитет рекомендует не утверждать должность сотрудника по административной поддержке категории общего обслуживания, предложенную для Собственной Канцелярии Секретаря (пункт 285 проекта бюджета по программам на 2005 год), поскольку в Канцелярии уже имеется несколько сотрудников по административной поддержке, а Комитету не было представлено достаточного обоснования.**

77. Комитет отметил, что должность сотрудника по информационной безопасности класса С-4 пока не занята, и поинтересовался тем, не будет ли целесообразней отнести функцию обеспечения информационной безопасности к Секции информационных и коммуникационных технологий. **Учитывая, что должность С-4 является вакантной, а потому невозможно предсказать рабочую нагрузку, связанную с исполнением функций занимающего ее сотрудника, Комитет рекомендует перенести на будущий бюджетный период вопрос о должности аналитика по вопросам соблюдения правил информационной безопасности ОО-ПР (пункт 294 проекта бюджета по программам на 2005 год).**

3200: Отдел общего административного обслуживания

78. **С учетом автоматизированного и компьютеризированного характера работы Группы бухгалтерского учета, Группы выплаты зарплаты и Группы платежных операций Финансовой секции Комитет не убежден в достаточности обоснований в отношении трех помощников по финансовым вопросам, о которых говорится в пункте 323 проекта бюджета по программам на 2005 год. Поэтому Комитет рекомендует не утверждать эти должности и включить в бюджет ассигнования на ВПОН из расчета трех месяцев работы трех сотрудников того же уровня для обеспечения достаточной гибкости Финансовой секции в регулировании любой чрезмерной рабочей нагрузки.**

79. Что касается Секции информационных и коммуникационных технологий, то Комитет отметил задержку в осуществлении нескольких проектов в области информационных технологий, предусмотренных Судом на 2004 год, и он осознает обязательства, взятые Секретариатом в его представлении проекта бюджета по программам на 2004 год, внедрить обеспечиваемое небольшой

⁷ См. сноску 2.

поддержкой и эффективное функционирование информационных и коммуникационных технологий. В соответствии с этим Комитет рекомендует утвердить лишь одну из двух должностей класса С-2, о которых говорится в пунктах 344 и 345 проекта бюджета по программам на 2005 год, и просит Секретаря перераспределить предлагаемую рабочую нагрузку. Он рекомендует также не утверждать четыре должности разряда ОО-ПР, о которых говорится в пунктах 346, 347 и 348 проекта бюджета по программам на 2005 год, поскольку рабочая нагрузка в связи с исполнением этих функций пока что определена в недостаточной степени.

80. Кроме того, Комитет не убежден в обоснованности условных ресурсов, предлагаемых для Секции информационных и коммуникационных технологий. В связи с этим он рекомендует не утверждать шесть условных должностей категории общего обслуживания (пункты 353-358 проекта бюджета по программам на 2005 год), ассигнования на услуги по контрактам в размере 153,0 евро⁸, общие оперативные расходы в размере 262,0 евро, принадлежности и материалы в размере 40,0 евро и мебель в размере 763,0 евро (пункты 367-370 проекта бюджета по программам на 2005 год).

81. Что касается Бюджетно-контрольной секции, то Комитет рекомендует Секретарю рассмотреть вопрос о переводе этой Секции из Отдела общего административного обслуживания в его Собственную Канцелярию для обеспечения более тесной связи с ним с учетом важности функции планирования, составления бюджета и контроля. Комитет отметил также, что может возникнуть потребность в укреплении Секции в будущем для расширения потенциала Суда в области планирования, составления бюджета с ориентацией на достижение конкретных результатов и управления рисками в соответствии с другими содержащимися в данном докладе рекомендациями.

3300: Отдел обслуживания Суда

82. Комитет отметил перераспределение должности С-2 в качестве младшего сотрудника по правовым вопросам в Секции по вопросам содержания под стражей (пункт 391 проекта бюджета по программам на 2005 год). Хотя Комитет признает необходимость достижения Судом договоренностей в отношении содержания под стражей, он не убежден в том, что на данное время требуется несколько должностей, и отметил, что должность С-2, по-видимому, охватывает те же функции, что и существующие должности. **Комитет рекомендует Секретарю держать в поле зрения ресурсы для этой Секции.**

83. Комитет отметил, что в бюджете предусматриваются ассигнования на общие оперативные расходы, достаточные для покрытия расходов на аренду у страны пребывания блока из 12 камер в течение 2005 года. По его пониманию со времени подготовки бюджета появилась также возможность совместного использования нескольких камер с МТБЮ, у которого есть резервные возможности. **Комитет рекомендует Суду рассмотреть вопрос об аренде камер у МТБЮ в случае необходимости.**

84. Комитет отметил, что в Секции устного и письменного перевода Суда и Группе по делам потерпевших и свидетелей предлагается существенное число новых должностей. Необходимость в этих должностях в большой степени зависит от того, будет ли начато в течение 2005 года, как предполагается, судопроизводство в связи с ситуациями 1 и 2. **Комитет рекомендует утверждать эти должности на основе конкретной ситуации при том понимании, что должности не будут заполняться до тех пор, пока того не потребует рабочая нагрузка.**

3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов

85. В рамках Секции поддержки защиты Комитет отметил ассигнования на правовую помощь. Поскольку Комитет не имел возможности рассмотреть доклад Ассамблеи государств-участников о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых⁹ (см. пункт 115 ниже) на

⁸ См. сноску 2.

⁹ ICC-ASP/3/CBF.2/3.

своим третьим совещании, Комитет указал о своем намерении вернуться к этому вопросу и связанных с ним ресурсах на своем следующем совещании.

86. Что касается Секции по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба, то Комитет осознает важность и беспрецедентный характер обязанностей и функций Суда в отношении потерпевших. Комитет отметил, что эти функции необходимо будет исполнять с осторожностью с учетом чувствительности вопросов потерпевших и рисков для репутации Суда в случае чрезмерной завышенности ожиданий. Комитет отметил также, что объем работы в области участия потерпевших и возмещения им ущерба пока что неясен и что рабочая нагрузка адвокатов пока что не была опробована на практике. **Комитет рекомендует утвердить предлагаемые основные должности для обеспечения создания Канцелярии публичных адвокатов потерпевших и укрепления административных функций в Секции. Он рекомендует также не утверждать на настоящее время шесть предлагаемых условных должностей, поскольку уже существуют должности для охвата каждой из функций и неясен вопрос о том, будет ли обосновано создание этих должностей в течение 2005 года рабочей нагрузкой. Однако Комитет ожидает, что Суд обратится с запросом об утверждении дополнительных должностей на более позднем этапе, при необходимости, из средств фонда для покрытия непредвиденных расходов.**

87. Комитет призвал Суд обеспечить тесное сотрудничество между соответствующими органами и секциями, занимающимися исполнением функций в отношении потерпевших.

d) Секретариат Ассамблеи государств-участников

Вынесение на рассмотрение Основной программы IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников

88. Комитет заслушал представление Секретаря и Директора Секретариата о предлагаемом бюджете по программам на 2005 года по Основной программе IV, касающейся Секретариата Ассамблеи государств-участников.

89. Комитет был проинформирован о том, что бюджет Секретариата был подготовлен исходя из предположения о проведении одной сессии Ассамблеи в Гааге, двух совещаний Бюджетно-финансового комитета в Гааге, а также исходя из того, что совещания Бюро будут по-прежнему проводиться в Нью-Йорке. Комитет отметил, что любое увеличение числа проведения совещаний вероятно потребует дополнительных ресурсов.

Замечания и рекомендации Комитета

90. Комитет отметил, что в проект бюджета (пункт 482 проекта бюджета по программам на 2005 год) были включены ассигнования в сумме 68,0 евро¹⁰ для вебсайта Секретариата. Комитет подчеркнул, что информацию Ассамблеи следует включать в вебсайт Суда в рамках общей инфраструктуры Суда в области ИТ. **Комитет рекомендует утвердить ассигнования при том понимании, что это будут разовые расходы для развития дополнительного потенциала на вебсайте Суда с целью удовлетворения конкретных функциональных потребностей Секретариата. Комитет просит далее Секретариат Суда обеспечивать Секретариат Ассамблеи надлежащим общим административным обслуживанием и поддержкой в его работе, как это предусмотрено в положениях резолюции ICC-ASP/2/Res.3 Ассамблеи, в которых Секретариат Ассамблеи рассматривается с точки зрения административных целей как часть Секретариата Суда.**

¹⁰ См. сноску 2.

е) **Инвестиции в помещения Суда**

Вынесение на рассмотрение Основной программы V: Инвестиции в помещения Суда

91. Комитет заслушал представление Секретаря о предлагаемом бюджете по программам на 2005 год по Основной программе V, касающейся инвестиций в помещения Суда.

Замечания и рекомендации Комитета

92. Комитет не высказал возражений против ассигнований для инвестирования во временные помещения. Однако Комитетом было подчеркнуто, что он не ожидает, что расходы на все будущие усовершенствования во временных помещениях будут непременно покрываться из бюджета Суда.

93. Комитет приветствовал разъяснение Секретаря относительно того, что Суд планирует строительство комплекса на 48 камер в тюрьме в Схевенингене с учетом подтверждения относительно местоположения постоянных помещений Суда, а также того, что до тех пор камеры будут арендоваться в той же тюрьме.

D. Бюджет предлагаемого бюро по связи в Нью-Йорке

94. Комитет рассмотрел доклад Суда в отношении создания бюро по связи в Нью-Йорке и прилагаемый к нему бюджет, где испрашиваются 438,0 евро¹¹ для финансирования бюро в 2005 году (ICC-ASP/3/6). Хотя Комитет осознает необходимость работы с Организацией Объединенных Наций и постоянными представительствами в Нью-Йорке, он не убежден в том, что в представлении изложены достаточные основания для создания бюро по связи. Комитет, в частности, не убежден в том, что функции связи, особенно функции по информированию Канцелярии Прокурора о проходящих в Совете Безопасности обсуждениях, нельзя должным образом исполнять из Гааги с использованием современных коммуникационных технологий и периодических командировок. Кроме того, те обширные задачи, которые определены в докладе для бюро по связи в Нью-Йорке, не соизмеримы с ограниченными людскими ресурсами, запрашиваемыми в докладе для укомплектования такого бюро. Кроме того, по мнению Комитета, для того, чтобы убедить государства-участники в том, что бюро по связи в Нью-Йорке значительно повысит ценность работы Суда, необходим высокий уровень обоснования.

95. **В этих обстоятельствах Комитет рекомендует Суду вновь представить предложение по бюро по связи в следующем году, после дальнейшего рассмотрения возможностей прямой связи между соответствующими органами Суда и партнерами в Нью-Йорке и обеспечения того, чтобы предлагаемые функции были должным образом увязаны с объемом испрашиваемых ресурсов.**

E. Бюджет предлагаемого секретариата Целевого фонда для потерпевших

96. Комитет рассмотрел доклад Ассамблее о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за 2003-2004 годы и прилагаемое к нему бюджетное представление (ICC-ASP/3/14). Комитет не получил предлагаемого добавления к докладу по вопросу об аудиторском заключении с оговорками, подготовленном внешним аудитором по финансовым ведомостям Целевого фонда за период 2002-2003 годов.

97. Комитет отметил, что статья 22 проекта положений Целевого фонда для потерпевших, где говорится, что расходы секретариата покрываются Судом, противоречит пункту 2 резолюции ICC/ASP/1/Res.6 Ассамблеи, где говорится:

«Ассамблея государств-участников

¹¹ См. сноску 2.

...

2. постановляет также, что Целевой фонд финансируется за счет:
 - a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
 - b) денежных средств и иного имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд по распоряжению Суда на основании пункта 2 статьи 79 Статута;
 - c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению Суда на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
 - d) таких средств, - за исключением начисленных взносов, - которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду;»

98. Поскольку проект положений Целевого фонда по-видимому противоречит предыдущей резолюции Ассамблеи в отношении основы финансирования предлагаемого секретариата Целевого фонда для потерпевших, неясно, на какой основе Комитет мог бы рассмотреть предлагаемый бюджет секретариата. Поэтому Комитет не смог рассмотреть бюджетное представление о предлагаемом секретариате Целевого фонда. **Комитет рекомендует Ассамблее рассмотреть вопрос о противоречии между резолюцией ICC/ASP/1/Res.6 Ассамблеи и проектом положений Фонда.**

99. Комитет отметил также, что предлагаемый секретариат Целевого фонда будет поддерживать тесные отношения с Секцией Суда по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба, и **попросил представить ему информацию по данному вопросу на его следующем совещании с разъяснением о разграничении сфер ответственности каждого органа.** Кроме того, Комитет отметил, что если исходить из того, что Ассамблея предполагает финансирование предлагаемого секретариата Целевого фонда за счет добровольных взносов, то было бы преждевременным утверждать существенный бюджет для секретариата в отсутствие достаточного числа объявленных добровольных взносов.

Г. Другие доклады

1. Доклад о постоянных помещениях Суда

100. Комитет получил доклад о ходе разработке требований к постоянным помещениям Суда, и перед ним выступили г-н Эдмонд Велленстайн, Генеральный директор Целевой группы по МУС Министерства иностранных дел страны пребывания, Секретарь и судья Коль. Комитет был проинформирован о том, что Суд и страна пребывания совместно работают над рассмотрением и модификацией проекта архитектурного задания на проектирование от апреля 2002 года, которое было подготовлено страной пребывания. Судья Коль руководит работой Суда по рассмотрению функциональных требований, содержащихся в задании на проектирование. Ожидается, что вопрос об окончательном варианте задания на проектирование может быть урегулировано к концу года. Комитет был также проинформирован о том, что участок, первоначально выбранный для постоянных помещений Суда, представляется теперь слишком малым из-за увеличения в расчетах в отношении численности сотрудников Суда с 600-800 до примерно 1800 и необходимости в более широких мерах в области безопасности, нежели ранее предусматривалось. Г-н Велленстайн сказал, что страна пребывания изучает возможности расширения участка, в отношении которого было высказано предпочтение. Как представитель государства пребывания, так и Секретарь заявили, что вариант постоянного размещения Суда в существующих помещениях МТБЮ изучался, но был сочтен практически нецелесообразным.

101. Комитет отметил, что Ассамблея пока не приняла принципиального решения о переходе к планированию строительства постоянных помещений Суда и что стоимость такого проекта вполне может превысить 500 млн. евро. **Поэтому Комитет рекомендует Ассамблее рассмотреть вопрос о желательности создания целенаправленно построенных постоянных помещений Суда.**

Хотя разработка подробных планов и вариантов финансирования может занять несколько лет, Комитет считает необходимым получить мнения Ассамблеи.

102. Учитывая значительное финансовое бремя, которое будет возложено на государства-участники в связи со строительством постоянных помещений, Комитет рекомендует также Суду и Ассамблее рассмотреть вопрос о возможности продолжения пользования временными помещениями в более долгосрочной перспективе. Комитет отметил, что постоянные помещения вряд ли будут иметься в распоряжении как минимум до 2012 года и что Суду придется располагаться на временном участке по меньшей мере в течение десятилетия. **Комитет просит Суд подготовить анализ расходов и преимуществ, связанных с дальнейшим использованием существующими помещениями, для оказания содействия Ассамблее в рассмотрении вариантов.**

103. Комитет указал на свою готовность продолжать работу с Судом и страной пребывания в рамках продолжения работы над планами в отношении постоянных помещений.

2. Доклад по вопросу об инвестициях во временные помещения Суда

104. Комитету был представлен доклад (ICC-ASP/3/CBF.2/7) об инвестициях во временные помещения Суда, и перед ним выступил г-н Эдмонд Велленстайн, Генеральный директор Целевой группы по МУС Министерства иностранных дел страны пребывания. Комитет был проинформирован о том, что маловероятно, что Суд покинет свое нынешнее место пребывания до 2012 года. Секретарь проинформировал Комитет о том, что поскольку страна пребывания не в состоянии финансировать строительство второй судебной палаты, Суд, соответственно, включил в проект бюджета по программам на 2005 год пункт с просьбой к Ассамблее профинансировать строительство такой палаты.

105. Комитет напомнил о пункте 14 доклада о его втором совещании (ICC-ASP/3/CBF.1/L.4) и получил разъяснение о том, что страна пребывания взяла на себя обязательство предоставить 10 млн. евро для инвестирования во временные помещения и 23 млн. евро для покрытия расходов на аренду помещений в течение десяти лет. Страна пребывания отметила, что с того времени покрытые ею фактические расходы возросли до 30 млн. евро в отношении инвестирования и что ожидаемые расходы по аренде в течение десяти лет выросли втрое в результате инфляции и постоянного роста стоимости недвижимости.

106. **Комитет приветствовал уже сделанные страной пребывания инвестиции во временные помещения Суда и попросил информировать его о дальнейшем прогрессе.**¹²

3. Доклад об информационно-просветительской деятельности Суда

107. Комитет рассмотрел доклад Суда о его информационно-просветительской деятельности (ICC-ASP/3/CBF.2/10). Из доклада Суда ясно, что он активно и успешно работал над распространением информации и что Председатель, в частности, добился информирования аудитории в различных частях мира. Однако Комитет обеспокоен отсутствием последовательной стратегии в области общественной информации, информационно-просветительской деятельности и связи. Представляется, что в каждом органе наблюдается настрой на независимость, который мешает сотрудничеству в осуществлении целостной стратегии Судом и который может привести к дублированию работы.

108. Комитет просит Суд разработать единую, комплексную стратегию в области общественной информации и информационно-просветительской деятельности. В стратегии должны указываться цели на краткосрочную и среднесрочную перспективы, четко определяться целевые аудитории и предусматриваться поддающиеся измерению показатели, по которым можно судить об успешности работы. Комитет просит Суд представить обновленный доклад о своей стратегии в следующем проекте бюджета по программам.

¹² См. пункты 91-93 выше и пункт 118 ниже.

4. Доклад о целевых фондах

109. Комитет принял к сведению доклад об управлении целевыми фондами и внебюджетных средствах, полученных Судом (ICC-ASP/3/CBF.2/14 и Add.1). Сальдо целевых фондов по состоянию на 31 марта 2004 года было следующим:

Программа стажировок и посещения Суда специалистами	1 000 392 евро
Повышение осведомленности о мандате МУС в отношении потерпевших	104 295 евро
Видеофильм о создании МУС	41 615 евро
Библиотечный фонд МУС по вопросам потерпевших и свидетелей	41 392 евро
Наименее развитые страны, участвующие в деятельности Ассамблеи	30 000 евро
Общий целевой фонд	29 786 евро

110. Комитет отметил, что в ряде случаев добровольные взносы могут быть использованы для дополнения функций, финансируемых главным образом из бюджета Суда с разверткой взносов. В таких обстоятельствах **Комитет рекомендует, чтобы в будущих бюджетах по программам содержались сметы в отношении добровольных ресурсов (включая должности), ожидаемых в течение финансового периода по каждой программе и подпрограмме с четким указанием цели выделения ресурсов.**

5. Доклад об организационной структуре Суда

111. Комитет отметил, что представленная организационная структура (ICC-ASP/3/CBF.2/9) имеет большую ценность, и **рекомендует в будущем включать ее в проект бюджета по программам.**

6. Доклад о деятельности в области закупок

112. Комитет принял к сведению документ, озаглавленный «Закупочная деятельность Комитета по обзору закупок за период с 1 января 2003 года по 30 апреля 2004 года» (ICC-ASP/3/CBF.2/13), и постановил и впредь заниматься рассмотрением данного вопроса.

7. Доклад о производительности труда письменных переводчиков

113. Комитет принял к сведению доклад о производительности труда письменных переводчиков (ICC-ASP/3/CBF.2/1) и постановил возвратиться к этому вопросу позднее.

8. Доклад об участии потерпевших и возмещении им ущерба

114. Комитет принял к сведению доклад об участии потерпевших и возмещении им ущерба (ICC-ASP/3/CBF.2/2).

9. Доклад о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых

115. Комитет не смог уделить достаточное время в ходе своего совещания обсуждению доклада Ассамблее о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых (ICC-ASP/3/CBF.2/3) и постановил возвратиться к данному докладу на своем следующем совещании.

116. **Комитет обратился к Суду с просьбой представить дополнительную информацию на его следующем совещании по вопросу о том, каким образом Суд намерен определять статус бедности для целей правовой помощи.**

10. Доклад об информационной технологии

117. Комитет принял к сведению доклад об информационной технологии (ICC-ASP/3/CBF.2/4).

11. Доклад о помещениях для содержания под стражей

118. Комитету было сообщено, что МТБЮ проинформировал Секретариат о том, что камеры имеются в наличии, и их количество будет увеличиваться.

12. Доклад о консультантах и перераспределении должностей

119. Комитет принял к сведению доклад о консультантах, нанимавшихся Судом (ICC-ASP/3/CBF.2/8), и просил Суд представить еще один доклад для третьей сессии Ассамблеи об использовании им услуг консультантов, процедурах получения услуг консультантов и гражданстве консультантов, нанимавшихся Судом. Комитет далее просил представить ему на его следующем совещании доклад о политике Суда в области управления людскими ресурсами, в том числе, в частности, о процедурах найма, системе контрактов, служебной аттестации и географическом распределении сотрудников.

13. Доклад о системе служебной аттестации сотрудников

120. Комитет принял к сведению доклад о разработке системы служебной аттестации сотрудников (ICC-ASP/3/CBF.2/16) и постановил вернуться к рассмотрению этого вопроса позднее, когда он будет обсуждать вопрос об управлении людскими ресурсами.

14. Доклад о сотрудничестве по вопросам охраны и безопасности с другими международными и региональными организациями

121. Комитет принял к сведению доклад о сотрудничестве по вопросам охраны и безопасности с другими международными и региональными организациями (ICC-ASP/3/CBF.2/18) и настоятельно призвал к скорейшему заключению соглашения, о котором говорится в его пункте 5. Кроме того, Комитет напомнил о его рекомендации в отношении возможности достижения соглашений с другими межправительственными организациями¹³, и в этой связи попросил держать его в курсе развития событий.

G. Прочие вопросы

Будущие совещания

122. Комитет постановил провести свое следующее совещание в Гааге 4-6 апреля 2005 года. Он постановил также, что если Ассамблея не изменит финансовый период в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 25 настоящего доклада, то Комитет проведет свое пятое совещание в Гааге 1-5 августа 2005 года.

¹³ ICC-ASP/CBF.1/L.4, пункт 19.

Приложение I

Перечень документов

Бюджетно-финансовый комитет

ICC-ASP/3/2*	Проект бюджета по программам на 2005 год (переиздан по техническим причинам)
ICC-ASP/3/4	Финансовые ведомости за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года
ICC-ASP/3/5	Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года
ICC-ASP/3/6	Создание Бюро по связи в Нью-Йорке для Международного уголовного суда и Секретариата Ассамблеи государств-участников
ICC-ASP/3/14	Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших
ICC-ASP/2/7 и Corr. 1	Доклад Бюджетно-финансового комитета (4-8 августа 2003 года)
ICC-ASP/3/CBF.1/L.4	Доклад Бюджетно-финансового комитета (29-31 марта 2004 года)
ICC-ASP/3/CBF.2/L.1/Rev.2 и Corr.1	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/3/CBF.2/L.2	Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня
ICC-ASP/3/CBF.2/1	Доклад о производительности труда письменных переводчиков
ICC-ASP/3/CBF.2/2	Доклад об участии потерпевших и возмещении им ущерба
ICC-ASP/3/CBF.2/3	Доклад Ассамблее государств-участников о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых
ICC-ASP/3/CBF.2/4	Доклад по информационной технологии
ICC-ASP/3/CBF.2/5	Доклад Ассамблее государств-участников об обсуждении вопросов, касающихся постоянных помещений Суда
ICC-ASP/3/CBF.2/6	Доклад о помещениях для содержания под стражей
ICC-ASP/3/CBF.2/7	Доклад об инвестициях во временные помещения Суда
ICC-ASP/3/CBF.2/8	Консультанты, нанимавшиеся Судом
ICC-ASP/3/CBF.2/9	Организационная структура Суда
ICC-ASP/3/CBF.2/10	Доклад об информационно-просветительской деятельности Суда

ICC-ASP/3/CBF.2/11	Доклад о графике подготовки бюджета
ICC-ASP/3/CBF.2/12/Rev.1*	Доклад по предложению относительно фонда для покрытия непредвиденных расходов
ICC-ASP/3/CBF.2/13	Закупочная деятельность Комитета по обзору закупок за период с 1 января 2003 года по 30 апреля 2004 года
ICC-ASP/3/CBF.2/14 и Add.1	Доклад об управлении целевыми фондами и внебюджетных средствах, полученных Судом
ICC-ASP/3/CBF.2/15/Rev.3	Предварительный доклад о финансовом положении Суда за полугодие
ICC-ASP/3/CBF.2/16	Доклад о разработке системы служебной аттестации сотрудников
ICC-ASP/3/CBF.2/17	Доклад о сверхурочной работе
ICC-ASP/3/CBF.2/18	Доклад о сотрудничестве по вопросам охраны и безопасности с другими международными и региональными организациями
ICC-ASP/3/CBF.2/19	Доклад о сопоставлении данных за различные годы в предлагаемых бюджетах по программам
ICC-ASP/3/CBF.2/20	Доклад в связи с запросом информации о консультантах и перераспределении должностей

Приложение II

Предложение о создании фонда для покрытия непредвиденных расходов

Ниже приводятся поправки, которые необходимо внести в Финансовые положения и правила, с целью создания фонда для покрытия непредвиденных расходов.

Поправки к положению 6 – Фонды

После положения 6.5 включить следующий текст:

- 6.6 Учреждается Фонд для покрытия непредвиденных расходов, с тем чтобы Суд мог покрывать:
- a) расходы, связанные с новой ситуацией, после принятия Прокурором решения о начале расследования; или
 - b) неизбежные расходы, связанные с изменениями в существующих ситуациях, которые нельзя было предвидеть или точно оценить в момент принятия бюджета.

Размеры фонда и средства, на которые он финансируется (например, начисленные взносы и/или остатки наличности в бюджете), определяются Ассамблеей государств-участников.

- 6.7 Если возникает необходимость в производстве непредвиденных или неизбежных расходов, то Секретарю разрешается на основании его собственного решения или просьбы Прокурора или Председателя принимать обязательства на сумму, не превышающую общий размер Фонда для покрытия непредвиденных расходов. Прежде чем принимать такие обязательства, Секретарь представляет Председателю Бюджетно-финансового комитета короткое дополнительное бюджетное уведомление. Через две недели после направления уведомления Председателю Бюджетно-финансового комитета и с учетом любых замечаний финансового характера по потребностям в области финансирования, представленных Председателем, Секретарь может принимать обязательства, согласно принятому решению или поступившей просьбе. Все финансирование, получаемое таким образом, относится к тому (тем) финансовому(ым) периоду(ам), по которым уже был утвержден бюджет по программам.
- 6.8 Авансы, предоставленные из Фонда для покрытия непредвиденных расходов, возмещаются как только появляются средства для целей, на которые были произведены расходы.
- 6.9 Секретарь докладывает Ассамблее государств-участников через Бюджетно-финансовый комитет о любом использовании полномочий на принятие обязательств, предусмотренных положением 6.7.
- 6.10 Поступления от капиталовложений Фонда для покрытия непредвиденных расходов классифицируются как прочие поступления и кредитуются на счет Общего фонда.

Поправка к положению 5 – Предоставление денежных средств

Исправить положение 5.8 следующим образом:

- 5.8 Производимые государством-участником платежи зачисляются прежде всего в фонд оборотных средств, затем в счет причитающихся взносов в Общий фонд, а

затем в Фонд для покрытия непредвиденных расходов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника.

Приложение III

Бюджетные последствия выполнения рекомендаций Бюджетно-финансового комитета

Сопоставление предлагаемого бюджета с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета

ВСЕГО ПО ВСЕМ ОСНОВНЫМ ПРОГРАММАМ

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Судьи	18		18	4011		4011	18		18	4011		4011
Сотрудники категории специалистов	222	58	280	20 954	3180	24 134	220	23	243	20 769	1072	21 841
Сотрудники категории общего обслуживания	202	44	246	9952	1375	11 327	196	27	223	9539	836	10 375
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>424</i>	<i>102</i>	<i>526</i>	<i>30 906</i>	<i>4554</i>	<i>35 461</i>	<i>416</i>	<i>50</i>	<i>466</i>	<i>30 308</i>	<i>1908</i>	<i>32 216</i>
Временный персонал общего назначения				1137	1708	2845				1009	1708	2717
Временный персонал для обслуживания совещаний				370		370				370		370
Сверхурочные				269	83	352				269	83	352
Консультанты				605		605				537		537
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>2381</i>	<i>1791</i>	<i>4172</i>				<i>2185</i>	<i>1791</i>	<i>3976</i>
Путевые расходы				1298	1326	2624				1201	1024	2225
Представительские расходы				41		41				41		41
Услуги по контрактам				7703	3652	11355				7871	3498	11 369
Общие оперативные расходы				4406	1810	6216				4406	1548	5954
Принадлежности и материалы				802	73	875				848	33	881
Мебель и оборудование				3771	1038	4809				3771	275	4046
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>18 021</i>	<i>7899</i>	<i>25 920</i>				<i>18 138</i>	<i>6378</i>	<i>24 516</i>
Всего по всем основным программам				55 319	14 244	69 563				54 642	10 077	64 719

Изменения выделены серым цветом

Сопоставление предлагаемого бюджета с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета

1. Основная программа I – Судебные органы

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Судьи	18		18	4011		4011	18		18	4011		4011
Сотрудники категории специалистов	27	4	31	2070	236	2306	27	0	27	2070	0	2070
Сотрудники категории общего обслуживания	14		14	688		688	14		14	688		688
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>41</i>	<i>4</i>	<i>45</i>	<i>2758</i>	<i>236</i>	<i>2994</i>	<i>41</i>		<i>41</i>	<i>2758</i>		<i>2758</i>
Временный персонал общего назначения				100	200	300				100	200	300
Сверхурочные				5		5				5		5
Консультанты				50		50				50		50
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>155</i>	<i>200</i>	<i>355</i>				<i>155</i>	<i>200</i>	<i>355</i>
Путевые расходы				140		140				140		140
Представительские расходы				11		11				11		11
Услуги по контрактам				25		25				25		25
Принадлежности и материалы				4		4				4		4
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>180</i>		<i>180</i>				<i>180</i>		<i>180</i>
Всего по Основной программе I				7104	436	7540				7104	200	7304

Изменения выделены серым цветом

1.1 Программа 1100 – Президиум

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год Штатное расписание на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)			БФК Штатное расписание на 2005 год			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Судьи	3		3	701		701	3		3	701		701
Сотрудники категории специалистов	6	1	7	467	41	508	6	0	6	467	0	467
Сотрудники категории общего обслуживания	3		3	160		160	3		3	160		160
<i>Итого - сотрудники</i>	9	1	10	627	41	668	9		9	627		627
Временный персонал общего назначения				100		100				100		100
Сверхурочные				5		5				5		5
Консультанты				50		50				50		50
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				155		155				155		155
Путевые расходы				80		80				80		80
Представительские расходы				10		10				10		10
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				90		90				90		90
Всего по программе				1573	41	1614				1573		1573

1.2 Программа 1200 – Палаты

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Судьи	15		15	3310		3310	15		15	3310		3310
Сотрудники категории специалистов	21	3	24	1603	195	1798	21	0	21	1603	0	1603
Сотрудники категории общего обслуживания	11		11	528		528	11		11	528		528
<i>Итого - сотрудники</i>	32	3	35	2131	195	2326	32		32	2131		2131
Временный персонал общего назначения					200	200					200	200
<i>Итого по другим сотрудникам</i>					200	200					200	200
Путевые расходы				60		60				60		60
Представительские расходы				1		1				1		1
Услуги по контрактам				25		25				25		25
Принадлежности и материалы				4		4				4		4
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				90		90				90		90
Всего по программе				5531	395	5926				5531	200	5731

Сопоставление предлагаемого бюджета с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета

2. Основная программа II – Канцелярия Прокурора

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	90	28	118	8750	1725	10 475	89	1	90	8681	82	8763
Сотрудники категории общего обслуживания	35	14	49	1771	539	2310	35	8	43	1771	307	2078
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>125</i>	<i>42</i>	<i>167</i>	<i>10 521</i>	<i>2264</i>	<i>12 785</i>	<i>124</i>	<i>9</i>	<i>133</i>	<i>10 452</i>	<i>389</i>	<i>10 841</i>
Временный персонал общего назначения				398	1428	1826				398	1428	1826
Сверхурочные				15	15	30				15	15	30
Консультанты				175		175				175		175
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>588</i>	<i>1443</i>	<i>2031</i>				<i>588</i>	<i>1443</i>	<i>2031</i>
Путевые расходы				793	957	1750				762	747	1509
Представительские расходы				10		10				10		10
Услуги по контрактам				217	524	741				217	524	741
Общие оперативные расходы				50		50				50		50
Принадлежности и материалы				26	25	51				26	25	51
Мебель и оборудование				519	275	794				519	275	794
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>1615</i>	<i>1781</i>	<i>3396</i>				<i>1584</i>	<i>1571</i>	<i>3155</i>
Всего по Основной программе II				12 724	5488	18 212				12 624	3403	16 027

Изменения выделены серым цветом

2.1 Программа 2100 – Прокурор

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	20	3	23	1973	148	2121	20		20	1973		1973
Сотрудники категории общего обслуживания	15	3	18	761	84	845	15	3	18	761	84	845
<i>Итого - сотрудники</i>	35	6	41	2734	232	2966	35	3	38	2734	84	2818
Временный персонал общего назначения				330	744	1074				330	744	1074
Сверхурочные				15	15	30				15	15	30
Консультанты				175		175				175		175
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				520	759	1279				520	759	1279
Путевые расходы				141	53	194				141	53	194
Представительские расходы				10		10				10		10
Услуги по контрактам				217	424	641				217	424	641
Общие оперативные расходы				50		50				50		50
Принадлежности и материалы				26	25	51				26	25	51
Мебель и оборудование				351		351				351		351
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				795	502	1297				795	502	1297
Всего по программе				4049	1493	5542				4049	1345	5394

Изменения выделены серым цветом

2.2 Программа 2200 – Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	11	2	13	1044	123	1167	11	0	11	1044	0	1044
Сотрудники категории общего обслуживания	2		2	100		100	2		2	100		100
<i>Итого - сотрудники</i>	13	2	15	1144	123	1267	13		13	1144		1144
Временный персонал общего назначения Сверхурочные				68		68				68		68
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				68		68				68		68
Путевые расходы Представительские расходы				330		330				299		299
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				330		330				299		299
Всего по программе				1542	123	1665				1511		1511

Изменения выделены серым цветом

2.3 Программа 2300 - Следственный отдел

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	42	11	53	3958	705	4663	42	1	43	3958	82	4040
Сотрудники категории общего обслуживания	14	9	23	710	386	1096	14	5	19	710	223	933
<i>Итого - сотрудники</i>	56	20	76	4668	1091	5759	56	6	62	4668	305	4973
Временный персонал общего назначения					684	684					684	684
<i>Итого по другим сотрудникам</i>					684	684					684	684
Путевые расходы				270	855	1125				270	645	915
Услуги по контрактам					100	100					100	100
Мебель и оборудование				168	275	443				168	275	443
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				438	1230	1668				438	1020	1458
Всего по программе				5106	3005	8111				5106	2009	7115

2.4 Программа 2400 – Отдел уголовного преследования

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год Штатное расписание на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)			БФК Штатное расписание на 2005 год			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	17	12	29	1775	749	2524	16	0	16	1706	0	1706
Сотрудники категории общего обслуживания	4	2	6	200	69	269	4	0	4	200	0	200
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>21</i>	<i>14</i>	<i>35</i>	<i>1975</i>	<i>818</i>	<i>2793</i>	<i>20</i>	<i>0</i>	<i>20</i>	<i>1906</i>	<i>0</i>	<i>1906</i>
Путевые расходы Представительские расходы				52	49	101				52	49	101
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>52</i>	<i>49</i>	<i>101</i>				<i>52</i>	<i>49</i>	<i>101</i>
Всего по программе				2027	867	2894				1958	49	2007

Сопоставление предлагаемого бюджета с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета

3. Всего по Основной программе III - Секретариат

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	102	26	128	9757	1219	10 976	101	22	123	9641	990	10 631
Сотрудники категории общего обслуживания	149	30	179	7276	836	8112	143	19	162	6863	529	7392
<i>Итого - сотрудники</i>	251	56	307	17 033	2055	19 088	244	41	285	16 504	1519	18 023
Временный персонал общего назначения				517	80	597				389	80	469
Временный персонал для обслуживания совещаний				300		300				300		300
Сверхурочные				244	68	312				244	68	312
Консультанты				277		277				209		209
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				1338	148	1486				1142	148	1290
Путевые расходы				269	369	638				203	277	480
Представительские расходы				10		10				10		10
Услуги по контрактам				4338	3128	7466				4506	2974	7480
Общие оперативные расходы				4272	1810	6082				4272	1548	5820
Принадлежности и материалы				729	48	777				775	8	783
Мебель и оборудование				2377	763	3140				2377	0	2377
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				11 995	6118	18 113				12 143	4807	16 950
Всего по Основной программе III	251	56	307	30 366	8321	38 687	244	41	285	29 789	6474	36 263

Изменения выделены серым цветом

3.1 Программа 3100 – Канцелярия Секретаря

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	15		15	1536		1536	15		15	1536		1536
Сотрудники категории общего обслуживания	43	5	48	2153	139	2292	41	5	46	2074	139	2213
<i>Итого - сотрудники</i>	58	5	63	3689	139	3828	56	5	61	3610	139	3749
Временный персонал общего назначения				185		185				0		0
				0		0						0
Сверхурочные				97		97				97		97
Консультанты										0	0	
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				282		282				97		97
Путевые расходы				60	202	262				45	152	197
Представительские расходы				10		10				10		10
Услуги по контрактам				1027	6	1033				1115	6	1121
Общие оперативные расходы				80		80				80		80
Принадлежности и материалы				68	8	76				83	8	91
Мебель и оборудование				122		122				122		122
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				1367	216	1583				1455	166	1621
Всего по программе				5338	355	5693				5162	305	5467

Изменения выделены серым цветом

3.2 Программа 3200 – Отдел общего административного обслуживания

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	37	1	38	3590		3590	36	1	37	3474	0	3474
Сотрудники категории общего обслуживания	70	9	79	3480	251	3731	66	0	66	3146	0	3146
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>107</i>	<i>10</i>	<i>117</i>	<i>7070</i>	<i>251</i>	<i>7321</i>	<i>102</i>		<i>103</i>	<i>6620</i>		<i>6620</i>
Временный персонал общего назначения				122	20	142				179	20	199
Сверхурочные				147	58	205				147	58	205
Консультанты				213		213				160		160
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>482</i>	<i>78</i>	<i>560</i>				<i>486</i>	<i>78</i>	<i>564</i>
Путевые расходы				79		79				58		58
Представительские расходы						0						0
Услуги по контрактам				2359	153	2512				2439	0	2439
Общие оперативные расходы				2878	377	3255				2878	115	2993
Принадлежности и материалы				476	40	516				476	0	476
Мебель и оборудование				2255	763	3018				2255	0	2255
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>8047</i>	<i>1333</i>	<i>9380</i>				<i>8106</i>	<i>115</i>	<i>8221</i>
Всего по программе				15 599	1662	17 261				15 212	193	15 405

Изменения выделены серым цветом

3.3 Программа 3300 – Отдел обслуживания Суда

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	33	20	53	3098	949	4047	33	20	53	3098	949	4047
Сотрудники категории общего обслуживания	25	14	39	1127	390	1517	25	14	39	1127	390	1517
<i>Итого - сотрудники</i>	58	34	92	4225	1339	5564	58	34	92	4225	1339	5564
Временный персонал общего назначения				30	30	60				30	30	60
Временный персонал для обслуживания совещаний				300		300				300		300
Сверхурочные					10	10					10	10
Консультанты				35		35				26		26
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				365	40	405				356	40	396
Путевые расходы				82	159	241				62	120	182
Услуги по контрактам				335	168	503				335	167	502
Общие оперативные расходы				1314	1329	2643				1314	1329	2643
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				1731	1656	3387				1711	1616	3327
Всего по программе				6321	3035	9356				6292	2995	9287

Изменения выделены серым цветом

3.4 Программа 3400 – Секция общественной информации и документации

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	6		6	531		531	6		6	531		531
Сотрудники категории общего обслуживания	4		4	210		210	4		4	210		210
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>10</i>		<i>10</i>	<i>741</i>		<i>741</i>	<i>10</i>		<i>10</i>	<i>741</i>		<i>741</i>
Временный персонал общего назначения				150		150				150		150
Консультанты				9		9				7		7
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>159</i>		<i>159</i>				<i>157</i>		<i>157</i>
Путевые расходы				16	3	19				13	2	15
Представительские расходы						0						0
Услуги по контрактам				227	40	267				227	40	267
Общие оперативные расходы				0	0	0				0	0	0
Принадлежности и материалы				185		185				216		216
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>428</i>	<i>43</i>	<i>471</i>				<i>456</i>	<i>42</i>	<i>498</i>
Всего по программе				1328	43	1371				1354	42	1396

Изменения выделены серым цветом

3.5 Программа 3500 – Отдел по делам потерпевших и адвокатов

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	11	5	16	1002	270	1272	11	1	12	1002	41	1043
Сотрудники категории общего обслуживания	7	2	9	306	56	362	7	0	7	306	0	306
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>18</i>	<i>7</i>	<i>25</i>	<i>1308</i>	<i>326</i>	<i>1634</i>	<i>18</i>	<i>1</i>	<i>19</i>	<i>1,308</i>	<i>41</i>	<i>1349</i>
Временный персонал общего назначения				30	30	60				30	30	60
Консультанты				20		20				16		16
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>50</i>	<i>30</i>	<i>80</i>				<i>46</i>	<i>30</i>	<i>76</i>
Путевые расходы				32	5	37				25	3	28
Услуги по контрактам				390	2761	3151				390	2761	3151
Общие оперативные расходы					104	104					104	104
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>422</i>	<i>2870</i>	<i>3292</i>				<i>415</i>	<i>2868</i>	<i>3283</i>
Всего по программе				1780	3226	5006				1769	2939	4708

Изменения выделены серым цветом

Сопоставление предлагаемого бюджета с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета

4. Основная программа IV – Секретариат Ассамблеи государств-участников

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общее	Основной	Условный	Общий
Сотрудники категории специалистов	3		3	377		377	3		3	377		377
Сотрудники категории общего обслуживания	4		4	217		217	4		4	217		217
<i>Итого - сотрудники</i>	<i>7</i>		<i>7</i>	<i>594</i>		<i>594</i>	<i>7</i>		<i>7</i>	<i>594</i>		<i>594</i>
Временный персонал общего назначения				122		122				122		122
Временный персонал для обслуживания совещаний				70		70				70		70
Сверхурочные				5		5				5		5
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				<i>197</i>		<i>197</i>				<i>197</i>		<i>197</i>
Путевые расходы				96		96				96		96
Представительские расходы				10		10				10		10
Услуги по контрактам				1923		1923				1923		1923
Общие оперативные расходы				84		84				84		84
Принадлежности и материалы				43		43				43		43
Мебель и оборудование				113		113				113		113
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				<i>2269</i>		<i>2269</i>				<i>2269</i>		<i>2269</i>
Всего по основной программе IV				3060		3060				3060		3060

Изменения выделены серым цветом

Сопоставление предлагаемого бюджета с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета

5. Основная программа V – Инвестиции в помещения Суда

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Консультанты				103		103				103		103
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				103		103				103		103
Услуги по контрактам				1200		1200				1200		1200
Мебель и оборудование				762		762				762		762
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				1962		1962				1962		1962
Всего по Основной программе V				2065		2065				2065		2065

5.1 Программа 5100 – Временные помещения

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год			БФК			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год		
	Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)			Штатное расписание на 2005 год			(в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Сверхурочные												
Консультанты				13		13				13		13
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				13		13				13		13
Услуги по контрактам				1050		1050				1050		1050
Мебель и оборудование				762		762				762		762
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				1812		1812				1812		1812
Всего по программе				1825		1825				1825		1825

5.2 Программа 5200 – Постоянные помещения

Статья	Предлагаемый бюджет на 2005 год Штатное расписание на 2005 год			Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)			БФК Штатное расписание на 2005 год			БФК - Предлагаемый бюджет на 2005 год (в тыс. евро)		
	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий	Основное	Условное	Общие	Основной	Условный	Общий
Консультанты				90		90				90		90
<i>Итого по другим сотрудникам</i>				90		90				90		90
Услуги по контрактам				150		150				150		150
<i>Итого по статьям, не связанным с персоналом</i>				150		150				150		150
Всего по программе				240		240				240		240

Приложение IV

Положение с расходами (по категориям расходов) – бюджет 2004 года

Сопоставление ассигнований и расходов по состоянию на 31 июля 2004 года

(в тыс. евро)

Основная программа I: Судебные органы

<i>Статья</i>	<i>Ассигнования на 2004 год</i>	<i>Произведенные выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Общие расходы</i>	<i>Неизрасходованный остаток</i>	<i>Норма освоения средств</i>
	(1)	(2)	(3)	(2)+(3)=(4)	(1)-(4)=(5)	(4)/(1)
Судьи	4207	1569	9	1578	2629	37,5%
Сотрудники категории специалистов и общего обслуживания	1256	765	2	767	489	61,1%
Временный персонал общего назначения	91	61	0	61	30	67,0%
Сверхурочные	15	0	0	0	15	0,0%
Консультанты	62	23	35	58	4	93,6%
Путевые расходы	119	92	6	98	21	82,3%
Представительские расходы	10	2	5	7	3	70,0%
Услуги по контрактам	21	14	1	15	6	71,4%
Всего по Основной программе I	5781	2526	58	2584	3197	44,7%

Сопоставление ассигнований и расходов по состоянию на 31 июля 2004 года

(в тыс. евро)

Основная программа II: Канцелярия Прокурора

<i>Статья</i>	<i>Ассигнования на 2004 год</i>	<i>Произведенные выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Общие расходы</i>	<i>Неизрасходованный остаток</i>	<i>Норма освоения средств</i>
	(1)	(2)	(3)	(2)+(3)=(4)	(1)-(4)=(5)	(4)/(1)
Сотрудники категории специалистов и общего обслуживания	6855	1837	40	1877	4978	27,4%
Временный персонал общего назначения	3761	232	0	232	3529	6,1%
Сверхурочные	31	0	0	0	31	0,0%
Консультанты	200	59	66	125	75	62,5%
Путевые расходы	1261	139	34	173	1088	13,7%
Представительские расходы	10	3	3	6	4	60,0%
Услуги по контрактам	821	24	14	38	783	4,6%
Принадлежности и материалы	0	6	9	15	-15	-
Мебель и оборудование	1102	0	0	0	1102	0,0%
Всего по Основной программе II	14 041	2300	166	2466	11 575	17,6%

Сопоставление ассигнований и расходов по состоянию на 31 июля 2004 года

(в тыс. евро)

Основная программа III:Секретариат

<i>Статья</i>	<i>Ассигнования на 2004 год (1)</i>	<i>Произведенные выплаты (2)</i>	<i>Непогашенные обязательства (3)</i>	<i>Общие расходы (2)+(3)=(4)</i>	<i>Неизрасходованный остаток (1)-(4)=(5)</i>	<i>Норма освоения средств (4)/(1)</i>
Сотрудники категории специалистов и общего обслуживания	10 798	5253	34	5287	5511	48,9%
Временный персонал общего назначения	1060	350	17	367	693	34,6%
Сверхурочные	544	28	0	28	516	5,2%
Консультанты	539	192	277	469	70	87,0%
Путевые расходы	909	99	29	128	781	14,1%
Представительские расходы	20	3	4	7	13	35,0%
Услуги по контрактам	11 150	695	1733	2428	8722	21,8%
Общие оперативные расходы	1011	426	654	1080	-69	106,8%
Принадлежности и материалы	672	183	187	370	302	55,1%
Мебель и оборудование	3947	1429	1417	2846	1101	72,1%
Всего по Основной программе III	30 650	8658	4352	13 010	17 640	42,4%

Сопоставление ассигнований и расходов по состоянию на 31 июля 2004 года

(в тыс. евро)

Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников

<i>Статья</i>	<i>Ассигнования на 2004 год</i>	<i>Произведенные выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Общие расходы</i>	<i>Неизрасходованный остаток</i>	<i>Норма освоения средств</i>
	(1)	(2)	(3)	(2)+(3)=(4)	(1)-(4)=(5)	(4)/(1)
Сотрудники категории специалистов и общего обслуживания	425	197	0	197	228	46,4%
Временный персонал общего назначения	85	52	19	71	14	82,4%
Путевые расходы	0	33	32	65	-65	-
Представительские расходы	0	2	1	3	-3	-
Услуги по контрактам	1845	153	468	621	1224	33,7%
Общие оперативные расходы	92	4	5	9	83	9,8%
Принадлежности и материалы	4	3	1	4	0	100,0%
Мебель и оборудование	148	0	42	42	106	28,4%
Всего по Основной программе IV	2599	444	568	1012	1587	38,9%

--- 0 ---